

## SMLOUVA

mezi Rakouskou republikou a Českou republikou  
o překračování státních hranic na turistických stezkách a o překračování státních  
hranic ve zvláštních případech

Rakouská republika a Česká republika (dále „smluvní strany“),  
ve snaze prohloubit vzájemné přátelské vztahy,  
vedeny přáním usnadnit překračování společných státních hranic v rámci turistického  
ruchu a ve zvláštních případech,  
při zohlednění potřeb ochrany životního prostředí,  
se dohodly takto:

### Článek 1

(1) Státní hranice lze za účelem pěší turistiky, provozování cyklistického, lyžařského, vodního a jezdeckého sportu a v rámci sportovních, náboženských a dalších společenských akcí překračovat na určených místech na turistických stezkách.

(2) Hraniční vodní toky se ve stanovených úsecích zpřístupňují pro turistickou a sportovní plavbu. Plavba může probíhat v plné šíři hraničních vodních toků, pokud tomu nebrání vnitrostátní právní předpisy příslušné smluvní strany. Osoby, které vstoupily na hraniční vodní tok z území jedné smluvní strany, mohou vystupovat na břeh na území druhé smluvní strany pouze na určených místech, ledaže by se jednalo o případ ohrožení zdraví nebo života osob.

(3) Vlády smluvních stran stanoví ujednáním zřízení jednotlivých určených míst na turistických stezkách a na hraničních vodních tocích, jejich provozní dobu a rozsah užívání, úseky hraničních vodních toků a podmínky jejich užívání.

(4) Na určených místech na turistických stezkách a na hraničních vodních tocích mohou za podmínek dohodnutých dle odstavce 3 překračovat státní hranice osoby, které podle komunitárního práva požívají práva volného pohybu. Právní předpisy týkající se vízové povinnosti platné na území smluvních stran nejsou touto smlouvou dotčeny.

(5) Na určených místech na turistických stezkách a na hraničních vodních tocích mohou za podmínek dohodnutých dle odstavce 3 překračovat státní hranice také státní občané třetích států, kteří nepodléhají vízové povinnosti v žádné ze smluvních stran, přičemž v pohraničním pásmu druhé smluvní strany mohou pobývat po dobu nepřesahující sedm po sobě jdoucích dnů.

(6) Pohraničním pásmem podle odstavce 5 se rozumí okresy přiléhající ke společným státním hranicím. Na české straně jsou do pohraničního pásma zahrnuty rovněž obce ležící mimo tyto okresy, které se nacházejí maximálně ve vzdálenosti do 25 kilometrů od společných státních hranic. Česká smluvní strana zašle rakouské smluvní straně diplomatickou cestou seznam těchto obcí.

(7) Hraniční vodní toky jsou za podmínek dohodnutých dle odstavce 3 zpřístupněny v celé jejich šíři osobám uvedeným v odstavcích 4 a 5.

(8) Při překračování státních hranic na určených místech na turistických stezkách a hraničních vodních tocích, jakož i při plavbě na hraničních vodních tocích, musí mít osoby uvedené v odstavcích 4 a 5 u sebe doklad opravňující k překračování státních hranic.

(9) Smluvní strany zajistí označení určených míst na turistických stezkách a na hraničních vodních tocích informačními tabulemi v německém a českém jazyce o podmínkách pro překračování státních hranic.

## **Článek 2**

(1) Osobám uvedeným v článku 1 odst. 4 může být v případech odůvodněných společenskými nebo ekonomickými účely na žádost vydáno individuální povolení pro překračování státních hranic. Toto povolení může zahrnovat i překračování státních hranic na hraničních přechodech zřízených mezinárodní smlouvou a na určených místech na turistických stezkách nad rámec jejich dohodnutého rozsahu užívání a dohodnuté provozní doby.

(2) Povolení se vydává nejvýš na jeden rok s možností prodloužení vždy nejvýše o další rok a může být omezeno stanovením podmínek.

(3) Osoby, které překračují státní hranice podle tohoto článku, musí mít u sebe doklad opravňující k překračování státních hranic a platné povolení.

## **Článek 3**

(1) Na žádost může být v případech odůvodněných společenskými, náboženskými nebo sportovními účely vydáno hromadné povolení k jednorázovému překročení státních hranic pro osoby uvedené v článku 1 odst. 4 a 5. Toto povolení může zahrnovat i překračování státních hranic na hraničních přechodech zřízených mezinárodní smlouvou a na určených místech na turistických stezkách nad rámec jejich dohodnutého rozsahu užívání a dohodnuté provozní doby. Žádost podává osoba, která je odpovědná za organizaci akce.

(2) Pro skupinu osob se vydává vždy jedno povolení. Povolení může být omezeno stanovením podmínek.

(3) Osoby, které překračují státní hranice podle tohoto článku, musí mít u sebe doklad opravňující k překračování státních hranic. Osoba odpovědná za organizaci akce musí mít u sebe také platné povolení.

#### Článek 4

(1) Žádosti o vydání povolení podle článků 2 a 3 se podávají u příslušného orgánu smluvní strany, na jejímž území se žadatel zdržuje, a to v případě povolení dle článku 2 nejpozději 30 dnů před požadovaným začátkem doby platnosti povolení a v případě povolení podle článku 3 nejpozději 30 dnů před předpokládaným termínem překročení státních hranic. Žádosti se podávají u příslušného orgánu smluvní strany, v jehož územní působnosti se nachází ten hraniční úsek, ve kterém je požadováno překračování státních hranic.

(2) Povolení podle článků 2 a 3 vydávají příslušné orgány té smluvní strany, u níž byla žádost podána, a to po předchozím souhlasu příslušných orgánů druhé smluvní strany. Tato povolení platí na území obou smluvních stran.

(3) Příslušnými orgány podle odstavce 1 jsou v rámci své působnosti:

v Rakouské republice

Ředitelství bezpečnosti pro spolkovou zemi Horní Rakousko,  
Ředitelství bezpečnosti pro spolkovou zemi Dolní Rakousko;

v České republice

Policie České republiky oblastní ředitelství služby cizinecké a pohraniční policie České Budějovice,  
Policie České republiky oblastní ředitelství služby cizinecké a pohraniční policie Brno.

(4) Příslušné orgány odmítnou povolení vydat nebo odepřou souhlas s jeho vydáním zejména:

- a) pokud příslušné orgány druhé smluvní strany odepřou souhlas s vydáním povolení,
- b) pokud žadatel opakovaně nebo závažně porušil vnitrostátní právní předpisy jedné ze smluvních stran v souvislosti s překračováním státních hranic,
- c) pokud lze účelu, pro který má být povolení vydáno, dosáhnout jiným způsobem nebo pokud tento účel pominul.

(5) Příslušné orgány zruší již vydané povolení z důvodů uvedených v odstavci 4, jakož i v případech, kdy o to požádají příslušné orgány druhé smluvní strany. Rovněž mohou povolení zrušit z důvodu nedodržení podmínek stanovených v povolení.

(6) Příslušné orgány jedné smluvní strany neprodleně informují o zrušení povolení příslušné orgány druhé smluvní strany.

(7) Povolení zrušená podle odstavce 5 mohou odejmout příslušné orgány obou smluvních stran. Tato povolení zašlou příslušnému orgánu druhé smluvní strany, který povolení vydal.

### **Článek 5**

Osoby překračující státní hranice podle článků 1, 2 a 3 podléhají pohraniční kontrole a jsou povinny dodržovat vnitrostátní právní předpisy příslušné smluvní strany, včetně omezení týkajících se ochrany životního prostředí, zejména ochrany přírody a krajiny.

### **Článek 6**

(1) Smluvní strany mohou dočasně zastavit nebo omezit překračování státních hranic podle článků 1, 2 a 3 z důvodu ohrožení veřejného pořádku nebo bezpečnosti, z hygienicko - epidemiologických, veterinárních nebo fytoosanitárních důvodů, z důvodů živelných pohrom nebo jiných mimořádných událostí.

(2) Smluvní strany se vzájemně neprodleně, minimálně však 24 hodin předem, informují o opatřeních přijatých podle odstavce 1 a jejich zrušení.

### **Článek 7**

Smluvní strany se budou vzájemně informovat o změnách v působnosti nebo v názvech orgánů uvedených v článku 4 odst. 3.

### **Článek 8**

Případné spory týkající se provádění nebo výkladu této smlouvy budou řešeny vzájemnými konzultacemi mezi ministerstvy vnitra obou smluvních stran nebo v případě potřeby diplomatickou cestou.

### **Článek 9**

(1) Tato smlouva podléhá ratifikaci a vstoupí v platnost třicátý den po výměně ratifikačních listin. Ratifikační listiny budou vyměněny v Praze

(2) Ode dne, kdy vstoupí v platnost rozhodnutí Rady Evropské unie, podle kterého budou pro Českou republiku použitelná veškerá ustanovení schengenského acquis, budou ustanovení této smlouvy aplikována pouze v rozsahu slučitelném s schengenským acquis.

(3) Tato smlouva se uzavírá na dobu neurčitou. Každá smluvní strana ji může písemně vypovědět diplomatickou cestou. V případě výpovědi pozbude tato smlouva platnosti po uplynutí šesti měsíců ode dne doručení výpovědi druhé smluvní straně.

Dáno v Raabs/Thaya dne 17.09.2005 ve dvou původních vyhotoveních, každé v jazyce německém a českém, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Za  
Rakouskou republiku:

Prokop m.p.

Za  
Českou republiku:

Bublan m.p.